



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף צ"א ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּרְגִין עַל הָאֵי דִרְגָא, וְהָאֵי דִרְגָא מְלִיל עֲמִיָּה כְּדָקָא חֲזִי בְּשִׁלְיָמוֹ. וְאַבְרָהָם אֲתַקְטֹר מִדִּרְגָא לְדִרְגָא וְעָאֵל בְּבִרְיָת קִיָּמָא קִדִּישָׁא כְּדָקָא חֲזִי בְּשִׁלְיָמוֹ

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן, טָרַם שְׁנַמּוּל אַבְרָהָם, הִתְּהָ לֹו הַדִּרְגָּה הַזֶּה כְּפִי שְׁאַמְרָנוֹ. כִּיּוֹן שְׁנַמּוּל, מִיד וִירָא אֱלִיּוֹ ה' וְגו'. נִרְאוּ כָּל [שָׂאֵר] הַדִּרְגּוֹת עַל הַדִּרְגָּה הַזֶּה, וְהַדִּרְגָּה הַזֶּה דְּבָרָה עֲמוֹ כְּרָאוּי בְּשִׁלְמוֹת. וְאַבְרָהָם נִקְשֶׁר מִדִּרְגָּה לְדִרְגָּה, וְנִכְנָס לְבִרְיָת הַקִּדִּישׁ כְּרָאוּי בְּשִׁלְמוֹת.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן מ'ח)

שְׁכִינָתָא אֲתַקְרִיאת אוֹת בְּרִית מְסִטְרָא דְּצִדִּיק יְסוּד עוֹלָם זֹאת אוֹת הַבְּרִית בְּסִינֵי (ס'א בינִי). עֲמוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא. וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְצִ"ח הו"ד. אוֹת דָּא צִדִּיק, הִיא דָּא שְׁכִינָתָא (שְׁמוֹת ל"א) כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם מִכֶּתֶ"ר עַד עֲמוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא. דְּלִית שֵׁית בְּכָל אֲתֵר אֱלָא מְסִטְרָא דְּאֵת ו' וְלִית שְׁבִיעִי אֱלָא מְסִטְרָא דְּאֵת י' עֲטָרָה עַל רִישֶׁיהָ חֲכַמ'ה עֲלָאָה אוֹת הִיא חֲכָמָה תַּתְּאָה אוֹת הִיא. וְתַקִּינוּ לְמַגָּזֵר

לְתַמְנִיָּא דְאִיהוּ תַּמָּן חֲכָמ'י ה' עַד יְסוּד לְקַבֵּלָא בְּהוֹן י' וְעִירָא לְסַלְקָא לָהּ עַד כְּתָר לְמַהוּי
עֲטָרָה עַל רֹאשִׁיהוֹן וְתַקִּינוּ לְשׁוּיָא עָרְלָה בְּמִנָּא וְעַפְרָא לְקִיָּים (ישעיה ס"ה) וְנָחַשׁ עֶפֶר
לְחָמוֹ: (עַד כֹּאן מַה־הַשְׁמָטוֹת)

תרגום לעברית

שְׂכִינָה נִקְרָאת אוֹת בְּרִית מִצַּד שֶׁל צְדִיק יְסוּד עוֹלָם. זֹאת אוֹת הַבְּרִית - בְּסִינִי. [בֵּין]
הָעָמוּד הָאֲמֻצָּעִי, וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - נִצַּח הוֹד. אוֹת - זֶה צְדִיק. הִיא - זוֹ שְׂכִינָה. (שְׁמוֹת
לא) כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם - מִכְּתָר עַד הָעָמוּד הָאֲמֻצָּעִי, שָׂאִין שֵׁשׁ בְּכָל
מָקוֹם אֲלֹא מִצַּד הָאוֹת ו', וְאִין שְׂבִיעִי אֲלֹא מִצַּד הָאוֹת י', עֲטָרָה עַל רֹאשׁוֹ. הַחֲכָמָה
הָעֲלִיוֹנָה הִיא אוֹת, הַחֲכָמָה הַתַּחְתּוֹנָה הִיא אוֹת, וְתַקִּינוּ לְמוֹל לְשִׁמְנָה שָׁשׁ הִיא חֲכָמָה
עַד הַיְסוּד, לְקַבֵּל בָּהֶם י' קִטְנָה לְהַעֲלוֹתָהּ עַד הַכְּתָר לְהִיּוֹת עֲטָרָה עַל רֹאשׁוֹ, וְתַקִּינוּ
לְשֵׁם הָעָרְלָה בְּכָלִי וְעֶפֶר, לְקִיָּים וְנָחַשׁ עֶפֶר לְחָמוֹ: ע"כ מַה־הַשְׁמָטוֹת.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, כִּיּוֹן דְּאִתְגַּזֵּר אֲבִרָהֶם, נָפַק מִעָרְלָה וְעָאֵל בְּקִיָּמָא קִדִּישָׁא וְאִתְעֵטֵר בְּעֲטָרָא
קִדִּישָׁא וְעָאֵל בְּקִיּוּמָא דְּעֲלָמָא קָאִים עֲלִיהּ, וּכְדִין אִתְקִיָּים עֲלָמָא בְּגִינִיָּה. בְּגִין דְּכְתִיב
(יִרְמִיָּה לֵג) אִם לֹא בְּרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי. וְכְתִיב (בְּרֵאשִׁית
ב) אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהַבְּרָאָם. בְּה' א בְּרָאָם, בְּאֲבִרָהֶם. וְכָלֹא בְּרָזָא חֲדָא
קָאִים. וּבִשְׁעֵתָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֲחִמִּי לִיהּ לְאָדָם כָּל אֲנוּן דְּרִין דְּעֲלָמָא, וְחָמָא לוֹן
כָּל חַד וְחַד כָּל דְּרָא וְדָרָא כָּלְהוּ קִיָּמִי בְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן בְּהוּא דְּיוֹקְנָא דְּזַמִּינִין לְקִיָּמָא בְּהִיא
עֲלָמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כִּיּוֹן שְׁנַמּוֹל אֲבִרָהֶם, יֵצֵא מִהָעָרְלָה, וְנִכְנַס לְבְּרִית הַקְּדוּשָׁה, וְהִתְעֵטֵר בְּעֲטָרָה
קְדוּשָׁה, וְנִכְנַס בְּבְרִית שְׁהָעוֹלָם עוֹמֵד עֲלִיהּ, וְאִזּוּ הַתְּקִיָּים הָעוֹלָם בְּגִלְלוֹ, מִשּׁוּם שְׂכָתוֹב
(יִרְמִיָּה לֵג) אִם לֹא בְּרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי, וְכָתוּב (בְּרֵאשִׁית

ב) אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהַפְרָאם, בְּה' א בְּרָאם, בְּאַבְרָהָם, וְהַכֹּל עֹמֵד בְּסוֹד אֶחָד. וּבִשְׁעָה שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הִרְאָה לְאָדָם אֶת כָּל אוֹתָם הַדּוֹרוֹת שֶׁל הָעוֹלָם, וְרָאָה אוֹתָם כָּל אֶחָד וְאֶחָד, כָּל דּוֹר וְדוֹר, כָּלם עֹמְדִים בְּגֵן הָעֵדֶן בְּאוֹתָהּ הַדְּמוּת שֶׁעֲתִידִים לַעֲמֹד בָּהּ בְּעוֹלָם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, הָא אֲתַמָּר בִּיּוֹן דְּחֻמָּא לִיה לְדוֹד דְּלָאוּ בִּיה חַיִּים כָּלִל, תְּנִה, וְאִיהוּ יְהִיב לִיה מְדִילִיה ע' שְׁנִין, בְּגִין כֶּךָ הֵווּ לִיה לְאָדָם תְּשַׁע מֵאוֹת וּתְלָתִין שְׁנִין. וְאַנּוּן שְׁבַעִין אֲסִתְלָקוּ לִיה לְדוֹד. וּמִלָּה דָא רָזָא דְּחֻמְתָּא אִיהוּ, דְּדוֹד לִית לִיה (יומין) בַּר שְׁבַעִין שְׁנִין מֵאָדָם קְדֻמָּאָה, וְכֹלָא רָזָא דְּחֻמְתָּא אִיהוּ. וְכֹל מַה דְּלִתְתָּא כֹּלָא אִיהוּ בְּרָזָא דְּלַעֲיָלָא.

תרגום לעברית

ובא וְרָאָה, הָרִי נִתְבָּאָר, בִּיּוֹן שֶׁרָאָה אֶת דּוֹד שְׁאִין בּוֹ חַיִּים כָּלִל, תְּמַה, וְהוּא נָתַן לוֹ מִשְׁלוֹ שְׁבַעִים שָׁנִים. מִשּׁוּם כֶּךָ הָיוּ לוֹ לְאָדָם תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שָׁנִים, וְאוֹתָם הַשְׁבַּעִים עָלוּ לוֹ לְדוֹד. וְהַדְּבָר הַזֶּה הוּא סוֹד שֶׁל חֻמְתָּהּ, שֶׁלְדוֹד אֵין [ימים] פְּרִט לְשְׁבַעִים הַשָּׁנִים מֵאָדָם הָרֵאשׁוֹן. וְהַכֹּל הוּא סוֹד שֶׁל חֻמְתָּהּ. וְכֹל מַה שֶׁלְמִטָּה, הַכֹּל הוּא בְּסוֹד שֶׁל מַעְלָה.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, בְּכָל אַנּוּן דִּיּוֹקְנִין דְּנִשְׁמָתִין דְּעֻלְמָא כְּלָהוּ זְווגִין וְזוּגִין קַמִּיהָ. לְבַתָּר כֹּד אֲתִיָּין לְהֵאִי עֻלְמָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְזוּוג זְווגִין.

תרגום לעברית

ובא וְרָאָה, בְּכָל אוֹתָן הַדְּמִיּוֹת שֶׁל הַנִּשְׁמוֹת שֶׁל הָעוֹלָם, כָּלם לְפָנָיו זְווגוֹת וְזוּגוֹת. לְאַחֵר מִכֵּן, כְּשֶׁבָּאִים לְעוֹלָם הַזֶּה, הִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזוּוג זְווגִים.

אמר רבי (יהודה) יצחק קודשא בריה הוא (מזוג זוגין ואמר) אמר בת פלוני לפלוני.
אמר רבי יוסי מאי קא מיירי והא כתיב, (קהלת א) אין כל חדש תחת השמש. אמר רבי
יהודה תחת השמש כתיב, שאני לעילא.

תרגום לעברית

אמר רבי [יהודה] יצחק, הקדוש ברוך הוא [מזוג זוגים ואומר] אומר בת פלוני
לפלוני. אמר רבי יוסי, מה זה אומר, והרי כתוב (קהלת א) אין כל חדש תחת השמש?
אמר רבי יהודה, תחת השמש כתוב, שונה למעלה.

טקסט הזוהר

אמר רבי יוסי מאי פרוזא הכא. והא אמר רבי חזקיה אמר רבי חייה ביה היא שעתא ממזש
דנפיק בר נש לעלמא בת זוגו אנדמנת לו. אמר רבי אבא זכאין אנון צדיקיא
דנשמתהון מתעטרין קמי מלכא קדישא עד לא ייתון לעלמא, דהכי תנינן ביה היא שעתא
דאפיק קודשא בריה הוא נשמתין לעלמא, כל אנון רוחין ונשמתין כללו כלין דכר
וניקבא דמתחברין כחדא.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, מה כאן הפרוז, והרי אמר רבי חזקיה אמר רבי חייה, באותה שעה ממזש
שיוצא אדם לעולם, בת זוגו מזמנת לו? אמר רבי אבא, אשרי הצדיקים שנשמותיהם
מתעטרות לפני המלך הקדוש טרם יבאו לעולם. שפך שנינו, בשעה ההיא שהקדוש
ברוך הוא מוציא נשמות לעולם, כל אותן הרוחות והנשמות, כלן כלולות זכר ונקבה
שמחברות יחד.

וְאֶת־מִסְרֹן בִּידָא דְהָהוּא מִמְנָא שְׁלִיחָא דְאַתְפָּקֵד עַל עֲדוּאִיָּהוֹן דְּכַנֵּי נָשָׂא. וְלִילָה שְׁמִיָּה, וּבְשַׁעְתָּא דְנִחְתִּין וְאֶת־מִסְרֹן בִּידוּי מִתְפָּרְשִׁין, וְלִזְמַנִּין דָּא אַקְדִּים מִן דָּא וְאַחִית לְהוּ בְּכַנֵּי נָשָׂא. וְכַד (מַחָא) מָטָא עֵידִן דְּזוּגָא דְלָהוֹן. קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא דִּידַע אֲנוּן רוּחִין וְנִשְׁמָתִין מִחֶבֶר לֹון כְּדִבְקָדְמִיתָא וּמִכְרִזָּא עַלִּיָּהוּ. וְכַד אֶתְחַבְּרֵן אֶתְעַבְּדוּ חַד גּוּפָא חַד נִשְׁמָתָא יְמִינָא וּשְׁמָאֵלָא כְּדָקָא חֲזִי, וּבְגִין כֶּךָ אֵין כָּל חֲדָשׁ תַּחַת הַשְּׁמֶשׁ. וְאִי תִימָא הָא תַנִּינֵן לִית זְווגָא אֶלָּא לְפֹום עוֹבְדוּי וְאַרְחוּי דְּבֵר נָשׁ. הֵכִי הוּא וְדָאִי. דָּאִי זְכִי וְעוֹבְדוּי אֶתְפָּשְׁרֵן, זְכִי לְהָהוּא דִּילִיָּה לְאַתְחַבְּרָא בִּיָּה כְּמָה דְנִפְיָק.

תרגום לעברית

וְנִמְסְרוֹת בִּידֵי אוֹתוֹ הַמְּמַנָּה הַשְּׁלִיחַ שֶׁנִּתְמַנֶּה עַל הָרִיוֹנוֹת בְּנֵי הָאָדָם, וּשְׁמוֹ לִילָה. וּבְשַׁעְתָּא שְׁיֻרְדוֹת וְנִמְסְרוֹת בִּידֵיו, נִפְרְדוֹת, וְלִפְעָמִים זֶה מְקַדִּים לִפְנֵי זֶה, וּמוֹרִיד אוֹתָם בְּכַנֵּי הָאָדָם. וּכְשֶׁמִּגִּיעַ [מַכָּה] זְמַן זְווגָם, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁמַכִּיר אוֹתָן הַרוּחוֹת וְהַנִּשְׁמוֹת מִחֶבֶר אוֹתָן כְּבְּרָאשׁוֹנָה וּמִכְרִיז עֲלֵיהֶם. וּכְשֶׁמִּתְחַבְּרִים, נַעֲשִׂים גּוּף אֶחָד וְנִשְׁמָה אַחַת, יְמִין וּשְׁמָאֵל כְּרָאוּי, וּמַשׁוּם כֶּךָ אֵין כָּל חֲדָשׁ תַּחַת הַשְּׁמֶשׁ. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי שְׁנִינוּ שְׁאִין זְווג אֶלָּא לְפִי מַעֲשֵׂי וְדַרְכֵי הָאָדָם - כֶּךָ זֶה וְדָאִי! שְׁאִם זֹכָה וּמַעֲשִׂיו כְּשָׂרִים, הוּא זֹכָה לְהִתְחַבֵּר עִם אוֹתוֹ שְׁלוֹ כְּמוֹ שֶׁיֵּצֵא.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא מֵאֵן דְּאַתְפָּשְׁרֵן עוֹבְדוּי בְּאֵן אֶתֶר יִתְבַּע (ס' א יתבא) הָהוּא זְווגָא דִּילִיָּה. אָמַר לִיָּה הָא תַנִּינֵן לְעוֹלָם יְמִכֵּר אָדָם כּו' וְיִשָּׂא בֵּת תַּלְמִיד חָכָם (ד' א ל' ג תא חזי). דִּתְלַמִּיד חָכָם פְּקוּדוֹנָא דְמֵאֲרִיָּה אֶתְפָּקֵדֵן בִּידֵיהָ. תֵּאנָא בְּרִזָּא דְמִתְנִיתָא כָּל אֲנוּן דְּאֶתוּ בְּגִלְגּוּלָא דְנִשְׁמָתִין יְכַלִּין לְאַקְדָּמָא בְּרַחֲמֵי זְווגָא דְלָהוֹן. וְעַל הָאִי אֶתְעָרוּ חֲבֵרֵיָּא. (אֵין

נושאים נשים במועד אבל מקדשין) שָׁמָא יְקַדְּמֵנוּ אַחֲרַ בְּרַחֲמִים. וְשִׁפּוּר קִאֲמָרוּ אַחֲרֵ דִיִּיקָא, וְעַל כֵּן קָשִׁין זְווגִין קָמִיָּה דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא. וְעַל כֵּלָּא (פְּנִים) וְדָאֵי כִּי יִשְׂרָיִם דִּרְכֵּי יִי כְּתִיב.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, מי שמעשיו כשרים, באיזה מקום יבקש [יושב] את זוגו? אמר לו, הרי שנינו, לעולם ימכר אדם וכו' וישא בת תלמיד חכם, [ד' א' ובא ראה] שתלמיד חכם פקדון רבוננו נפקד בידו. שנינו בסוד המשנה, כל אותם שבאו בגלגול של נשמות, יכולים להקדים ברחמים את זוגם. ועל זה העירו החכמים, אין נושאים נשים במועד, אבל מקדשים, שָׁמָא יְקַדְּמֵנוּ אַחֲרַ בְּרַחֲמִים. ויפה אמרו אחר בדיוק. ועל כן קשים הזוגים לפני הקדוש ברוך הוא. ועל כל פנים ודאי כתוב כי ישרים דרכי ה'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ב ע"א) ◆

טקסט הזהיר

רבי יהודה שלח ליה לרבי אלעזר אמר הא רזא דמלה ידענא, אנון דאתו בגלגולא דנשמתין מאן אתר להו זוגא. שלח ליה כתיב, (שופטים כא) מה נעשה להם לנותרים לנשים וגו'. וכתיב לכו וחספתם להם וגו'. פרשתא דבני בנימין אוכח ועל האי תנינן שָׁמָא יְקַדְּמֵנוּ אַחֲרַ בְּרַחֲמִים. (כי אותו אחר אין לו בת זוגו, אבל תשכח דא כגון בר נש דנסיב בת זוגיה ולא הווי ליה מנה בנין ומת, ייתי אחוהי וייבם אתתיה ויתיליד ליה

תרגום לעברית

רבי יהודה שלח לרבי אלעזר. אמר, הרי סוד הדבר ידעתי, אותם שבאו בגלגול נשמות - מאיזה מקום להם יש זוג? שלח לו, כתוב (שופטים כא) מה נעשה להם לנותרים לנשים וגו'. וכתוב וחספתם להם וגו'. פרשת בני בנימין מוכיחה, ועל זה שנינו שָׁמָא יְקַדְּמֵנוּ אַחֲרַ בְּרַחֲמִים. [וכי אותו אחר אין לו בת זוגו? אבל תמצא זה כמו אדם שנשא

בת זוגו ולא היו לו ממנה בנים ומת, יבא אחיו וייבם את אשתו ויולד לו ממנה בן, הבן הזה הוא המת שנשמתו חזרה לעולם, זה הוא האחר שאין לו בת זוג אלא אמו, וזה הוא שמא יקדמנו אחר ברחמים, שיכול להקדים אחר לשא את אשתו של זה ברחמים ובתפלה, ואף על גב שאמרתי לך שיכולים להקדים אחר ברחמים, לא יכול אלא אם (הוא) בעלה הוא רשע והוא צדיק].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.